

Umbau des Rathauses in Brielle = Transformation de l'Hôtel de Ville de Brielle = Renovation of the town hall in Brielle

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home :
internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **13 (1959)**

Heft 10: **Van den Broek und Bakema**

PDF erstellt am: **18.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-330131>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



1

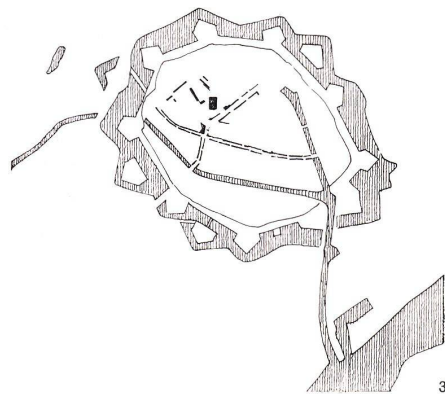


2

Umbau des Rathauses in Brielle

Transformation de l'Hôtel de Ville de Brielle
Renovation of the town hall in Brielle

1958



3

1 Die Eingangsfassade aus dem Jahre 1650.
La façade d'entrée datant de 1650.
The entrance elevation, dating from 1650.

2 Blick vom Haupteingang in die Halle. Die Glastüre links führt zum Treppenhaus.
Vue de l'entrée principale dans le hall. La porte vitrée à gauche mène à la cage d'escalier.
View from the main entrance into the hall. The glass door to the left leads to the stairwell.

3 Übersichtsplan vom Stadtkern von Brielle 1:30000. Das schwarze Rechteck bezeichnet das Rathaus. Um den Stadtkern sind die Befestigungen und der Wassergraben angedeutet.
Plan synoptique du centre de Brielle. Le rectangle noir marque la position de l'Hôtel de Ville. Les fortifications et les fossés sont indiqués autour du centre de la ville.
General view of the centre of Brielle. The black rectangle indicates the town hall. The fortifications and moats around the centre of the town are shown.

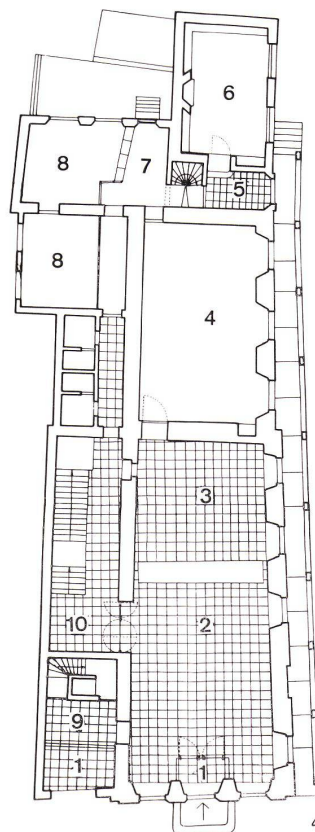
4 Erdgeschoß 1:250.
Rez-de-chaussée.
Ground-floor.

5 1. Obergeschoß 1:250.
1er étage.
1st storey.

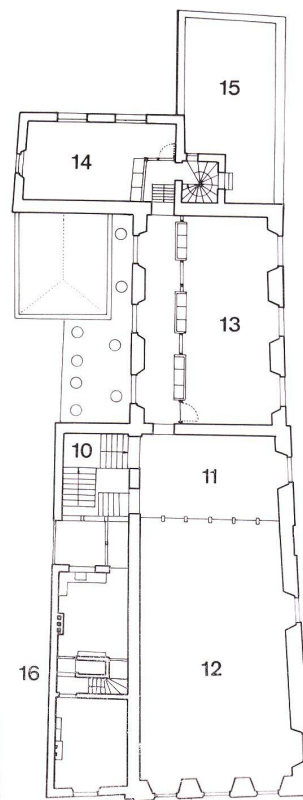
6 2. Obergeschoß 1:250.
2e étage.
2nd storey.

- 1 Windfang / Tambour / Vestibule
- 2 Halle Publikumsraum / Hall salle publique / Hall public room
- 3 Halle Beamtenraum / Hall salle des fonctionnaires / Hall officials' room
- 4 Sekretariat / Secrétariat / Secretariat
- 5 Nebeneingang / Entrée de service / Service entrance

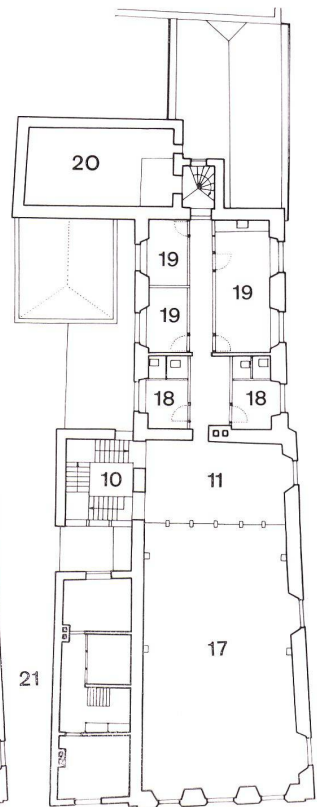
- 6 Empfangsraum / Réception / Reception
- 7 Vorraum / Antichambre / Ante-room
- 8 Büroräume / Bureaux / Offices
- 9 Treppenhaus zur Abwartwohnung / Cage d'escalier de l'appartement de service / Stairwell of caretaker's flat
- 10 Treppenhaus / Cage d'escalier / Stairwell
- 11 Vorhalle / Premier hall / First hall
- 12 Ratssaal / Salle du Conseil / Council chamber
- 13 Bürgermeister / Maire / Mayor
- 14 Sekretariat / Secrétariat / Secretariat
- 15 Archiv / Archives / Files
- 16 Abwartwohnung / Appartement de service / Caretaker's flat
- 17 Bürgersaal / Salle / Public room
- 18 Garderoben / Vestiaire / Cloakroom
- 19 Büro / Bureau / Office
- 20 Lagerraum / Entrepôt / Warehouse
- 21 Abwartwohnung / Appartement de service / Caretaker's flat



4



5

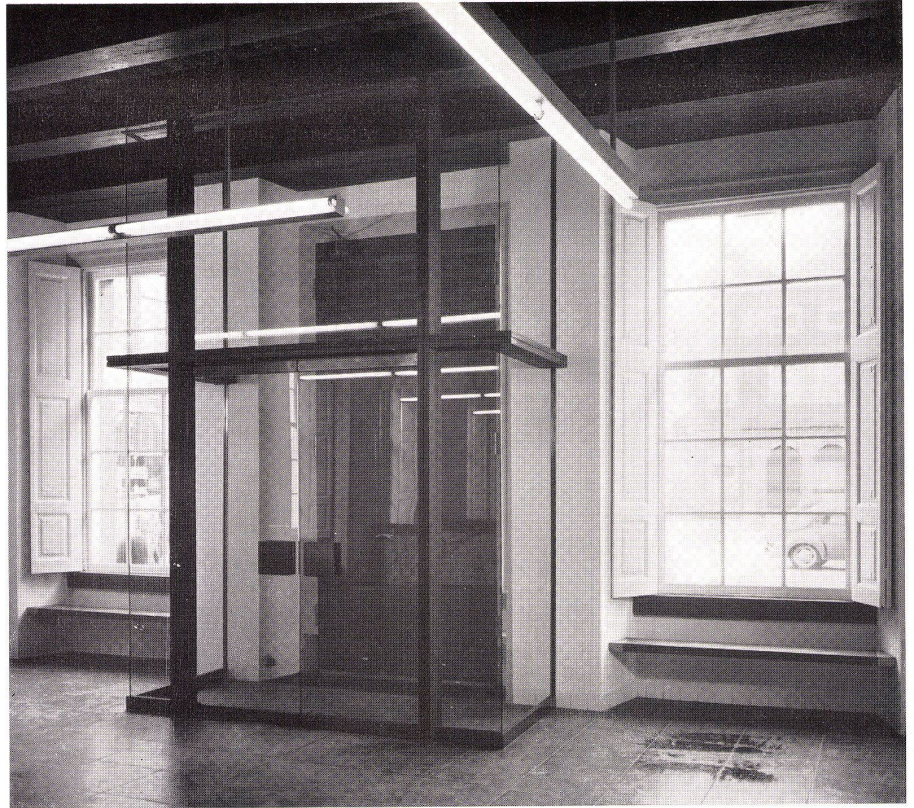


6



1

Der mittelalterliche Bau wurde im 17. und 18. Jahrhundert erweitert und umgebaut. Die drei Bauetappen konnten weder außen noch innen eindeutig unterschieden werden, weil das Gebäude im 19. Jahrhundert ohne Rücksicht auf die verschiedenen Abschnitte renoviert wurde. Die Aufgabe bestand darin, das Rathaus so umzubauen, daß die ganze Stadtverwaltung im alten Bau untergebracht werden konnte. Der Bürgermeister war der Ansicht, daß eine moderne Innenausstattung die Arbeitsweise der Beamten günstig beeinflussen werde. Alle Zwischenwände wurden beseitigt und nur die Tragmauern, Balken und Böden stehen gelassen.



2

Die neuen Trennwände wurden von den alten Wänden und Decken losgelöst eingebaut. Der Sitz der Hauptverwaltung befindet sich in der Eingangshalle, in der sich die Bürger mit den Beamten so ungezwungen wie in einer öffentlichen Bibliothek oder in einem Einkaufsgeschäft besprechen können. Unter dem alten Dach konnte ein Raum für Jugendorganisationen eingerichtet werden. Dem Plan lag die Idee zugrunde, eine Art Unabhängigkeit zwischen alten und neuen Elementen zu schaffen; jedoch sollte man die gegenseitige Beziehung zwischen den beiden erkennen. Der Einfluß des Stijl und des Schröderhauses in Utrecht kommt hier wieder deutlich zur Geltung. üe

1 Blick vom Treppenhaus durch die Glastüre in den Publikumsraum.

Vue de la cage d'escalier à travers la porte vitrée vers la salle publique.

View from the stairwell through the glass door towards the public room.

2 Haupteingang und Windfang im Publikumsraum. Entrée principale et tambour dans la salle publique. Main entrance and vestibule in the public room.

3 Ratssaal im 1. Obergeschoß. Salle du Conseil au 1er étage. Council chamber on 1st storey.



3



Gang zur Treppe im Hinterhaus. Rechts Schränke und Türrahmen zum Büro des Bürgermeisters.

Couloir vers l'escalier de la maison a arrière. A droite les placards et portes du bureau du maire.

Corridor leading to the house behind. To the right the cupboards and the doors of the mayor's office.



Büro des Bürgermeisters.

Bureau du maire.

Mayor's office.

Seite 345 / Page 345

1 Im flachgedeckten Anbau befindet sich das Treppenhaus.
La cage d'escalier se trouve dans la petite annexe à toit plat.

The stairwell is housed in the little flat-roofed annex.

2 Das Innere des Treppenhauses.
Intérieur de la cage d'escalier.

Interior of the stairwell.

3 Fenster im Treppenhaus. Der Besucher hat die Möglichkeit — nachdem er etwas winklig durch das Haus geführt worden ist —, sich am Äußeren zu orientieren.

Fenêtre de la cage d'escalier. Après avoir été mené un peu à gauche et à droite dans le bâtiment, le visiteur a la possibilité de s'orienter d'après le site extérieur.

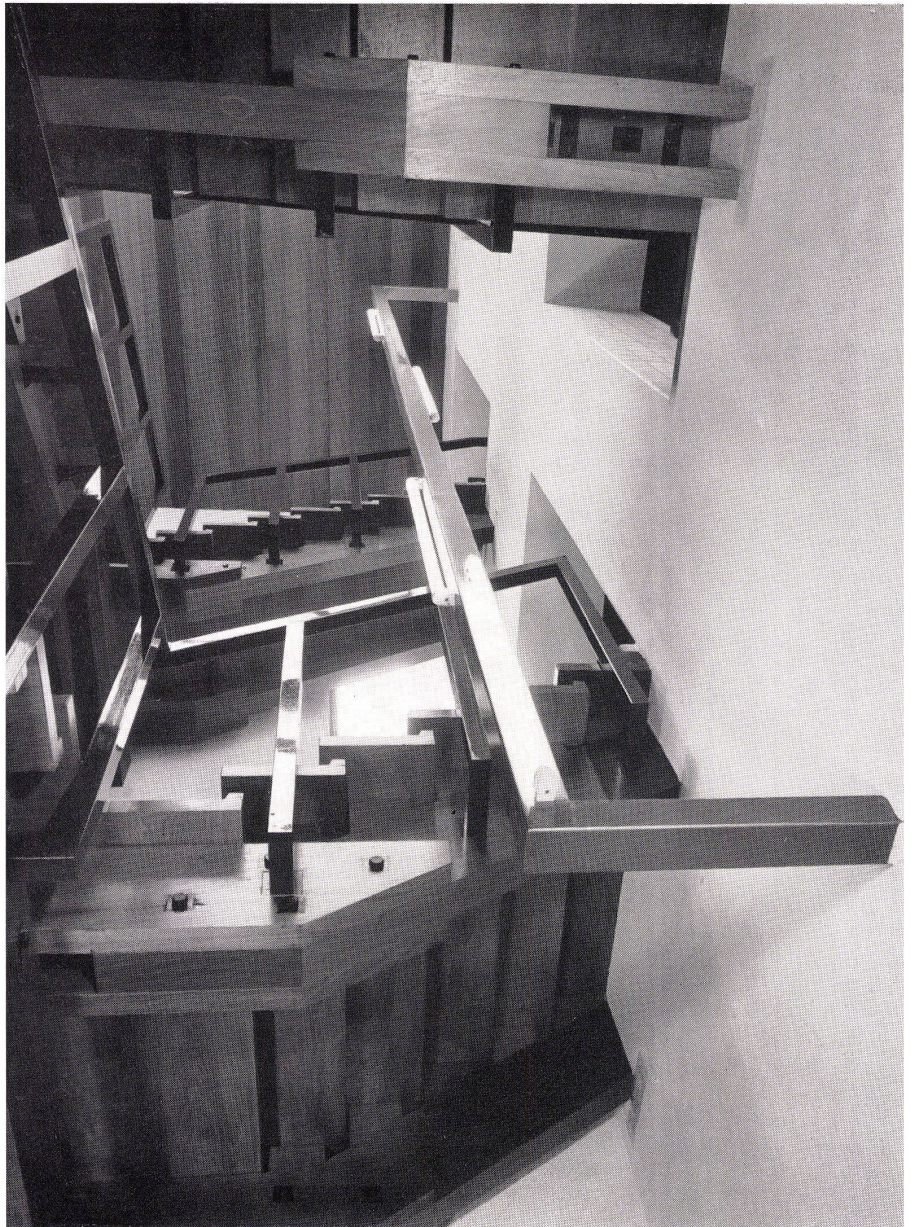
Stairwell window. After having been taken in a rather zig-zag fashion through the building, the visitor can find his bearings by looking out.

4 Garderobe im 2. Obergeschoß.
Vestiaire au 2e étage.

Cloakroom on 2nd floor.



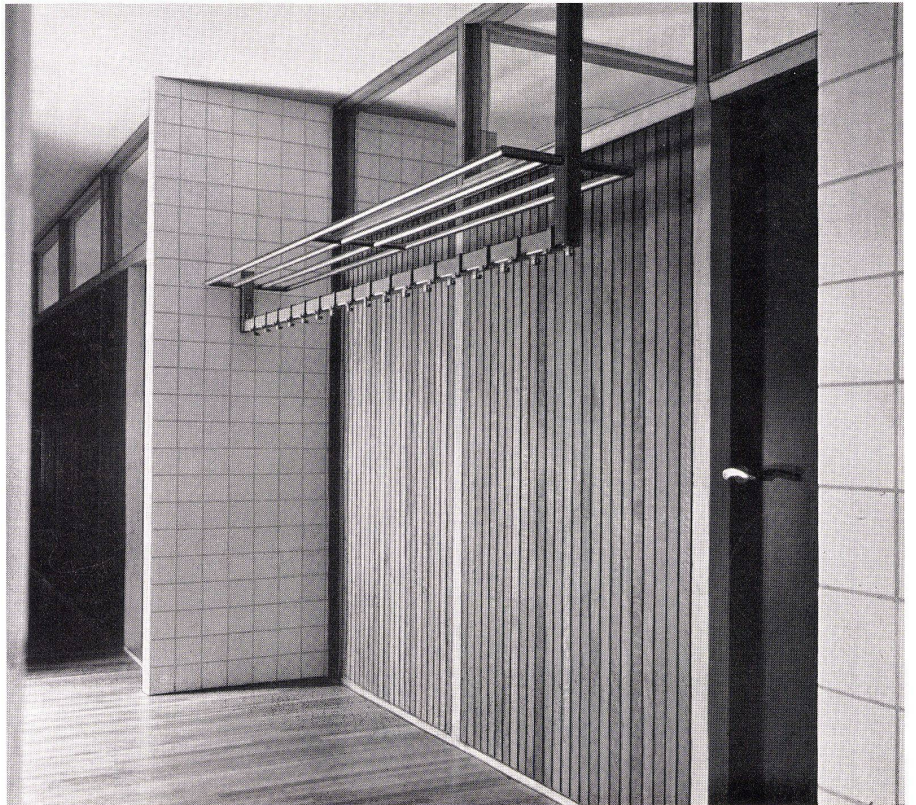
1



2



3



4